Cenzori jelentés, kelt 1948. április 28-án.

A jelentés azon okból kifolyólag íródott, hogy ezt a botrányos színdarabot, amelyet Katona József írt, betiltassuk. A dráma színpadra vitele több szempontból is tragikus és elfogadhatatlan.

A dráma az idegen merániai Gertrúdis ellen van kihegyezve. Meránia a volt Német-római Birodalom része volt, amiből a mai Ausztria alakult meg. Ez szerintünk elfogadhatatlan, hiszen pontosan 100 éve történt a magyarországi forradalom a Habsburgok ellen. Napjainkra ez az ellenségeskedés már elült és nem lenne okos döntés egy ilyen őket szidalmazó művet a színpadra bocsátani, nehogy ezt a törékeny békét elrontsuk.

A törékeny helyzetet az is rontaná, hogy egy merániai királynét rossz színben tűntettünk fel a cselekedetei alapján - ezt az osztrákok akár személyes sértésnek is vehetik. Hisz egy királyné sosem esne neki a nádornak egy tőrrel, ez a cselekedete a legabszurdabb mind közül. Továbbá Gertrúdis öccsét, Ottót, egy merániai herceget kétes vádakkal illeti a mű, miszerint egy tisztességes asszonyt, Melindát; Bánk feleségét megrontotta.

A színdarab már csak azért is betiltásra kerülhetne, amiért egy volt magyarországi nádort becsmérel. De vajon igaz vádakkal történt-e ez? A jelentést megfogalmazói szerint II. Endre királyunk biztosan nem nevezett volna ki olyan nádort, aki a feladatait elhanyagolja. Vagy ha ki is nevezett volna, biztosan hamar leváltatta volna. És ez csak az egyik indok. A másik az, hogy védtelen feleségét olyan szinten elhanyagolta, ami nem méltó semmilyen férfihoz sem, és azzal, hogy nem vigyázott rá, imádott feleségéből áldozat lett. Ilyen vádakkal illetni egy nádort az olyannyira elfogadhatatlan, hogy szinte felér egy istenkáromlással.

Ezen szempontok alapján kérjük a Magyar Kormányt, hogy ezen rettenetes, kritikán aluli, szenny dráma színpadra vitelét betiltani szíveskedjen.

A darab betiltása

A darabot egyszer sem tiltották be, de bemutatását évekig elhúzták, avagy a mű átírásra került:

1. A bemutatás elhúzódásának első okának a szabadságharc tekinthető.

2. Aztán késleltették amiatt, hogy 1850-ben elnyomás és cenzúra uralkodott.

3. És még elhúzódott amiatt, hogy Egressy Béni elhunyt és a darab egyik fontos szereplője, Hollósy Kornélia külföldre utazott.

(4. Bemutatás végül 1861. március 9.)

5. A politika miatt sokáig nem volt kívánatos a színpadon való játszása.

6. 1939. március 15.-ig átdolgozzák több szempontból is, majd újra bemutatják

7. 1953-ban ismét átdolgozzák.

Mielőbbi válaszukat és döntésüket várjuk.

Alázattal, a Pál Utcai Lányok Csapata